



Originalbetriebsanleitung

Großmengenbehälter	- D - Betriebsanleitung	2
Large volume container	- GB - Operating manual	4
Bac grands volumes	- F - Mode d'emploi	6
Reservoir voor grote hoeveelheden	- NL - Gebruikshandleiding	8
Depósito para grandes cantidades	- E - Manual de instrucciones	10
Recipiente capiente	- I - Istruzioni per l'uso	12
Stormængdebeholderen	- DK- Driftsvejledning	14
Storbehållare	- S- Bruksanvisning	16
Recipiente de grande capacidade	- P- Manual de instruções	18



Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Zubehörs diese Bedienungsanleitung durch und machen Sie sich auch mit der Bedienungsanleitung des Farbspritzgerätes vertraut. Für das Zubehör gelten die Sicherheitshinweise des Farbspritzgerätes.

Anwendungsbereich

Mit dem Großmengenbehälter lassen sich größere Mengen eines Beschichtungstoffes ohne permanenten Wechsel des Gebindes bequem verarbeiten.

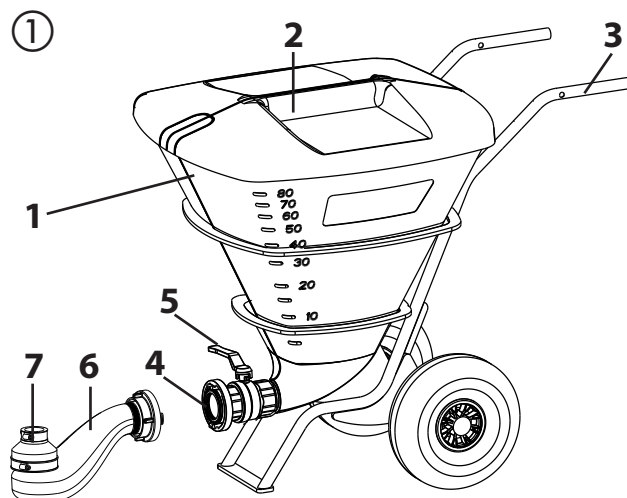
Der Großmengenbehälter ist für folgende Wagner Modelle geeignet (Stand März 2017):

Modellbezeichnung
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	Es dürfen nur Materialien verwendet werden, die gemäß der Betriebsanleitung des jeweiligen Gerätes verarbeitbar sind.
--	--

Übersicht (Abb. 1)

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| 1. Behälter | 2. Deckel |
| 3. Handgriff | 4. B-Kupplung |
| 5. Kugelhahn | 6. Container Connector (Zubehör) |
| 7. Muffe (Zubehör) | |



Technische Daten

Maximales Behältervolumen:	100 Liter
Reifendruck max. :	2,0 bar
Abmessungen (LxBxH):	1100 x 640 x 1065 mm
Gewicht (leer):	26,8 kg

Aufstellung

	Behälter nur in ebenem Gelände aufstellen.
--	--

Blockieren Sie die Räder, um ein Wegrutschen des Behälters zu verhindern.

Transport

	Nur leeren Behälter auf Treppen transportieren. Bei einem befüllten Behälter besteht durch das Gewicht Kipp- und Sturzgefahr.
Achtung	

Leeren Behälter am Handgriff nach hinten kippen und durch schieben oder ziehen bewegen.

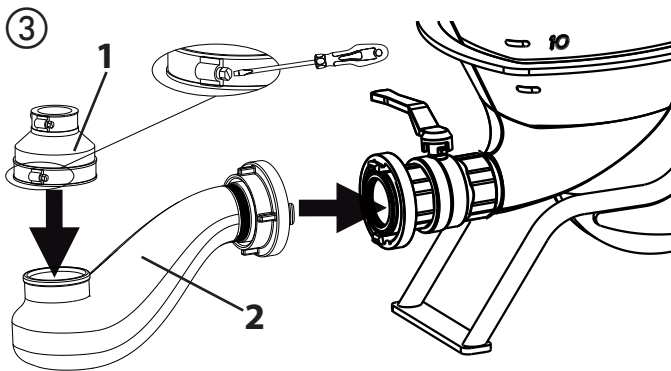
	Der Behälter darf nicht mit einem Kran transportiert werden.
Achtung	

Inbetriebnahme

	Beim An- und Abkuppeln des Container Connector keine Gewalt auf den Kugelhahn ausüben. Als Werkzeug nur den beiliegenden Wagner Kupplungsschlüssel verwenden. Mit einem Schlüssel am Kupplungsstück gegenhalten.
--	---

Muffe (Abb. 3, 1) auf den Container Connector stecken.

Container Connector (Abb. 3, 2) mit Kupplungsschlüssel am Großmengenbehälter ankuppeln.



i Falls vorhanden zuerst den Ansaugfilter vom Ansaugsystem entfernen.

Ansaugsystem des Wagner Gerätes in Muffe einsetzen.

Bei HC/PS:

Beiliegenden 1,8 m langen Rücklaufschlauch am Materialrücklauf des Wagner Gerätes montieren und das andere Ende des Schlauchs durch den Schlauchhalter in den Großmengenbehälter hängen.

Bei SF:

Rücklaufschlauch des Ansaugsystems in einen leeren Behälter hängen.

Befüllen Sie den Behälter mit maximal 80 Liter des zu verarbeitenden Beschichtungstoffes.

Öffnen Sie den Kugelhahn.

Schalten Sie Ihr Wagner Gerät wie in der jeweiligen Betriebsanleitung beschrieben ein.

Reinigung

! Behälter ist nicht kratzfest. Nicht mit scharfkantigen oder spitzen Werkzeugen reinigen.

Restlichen Beschichtungstoff in Originalgebinde pumpen.

Container Connector abkuppeln und unter fließendem Wasser reinigen.

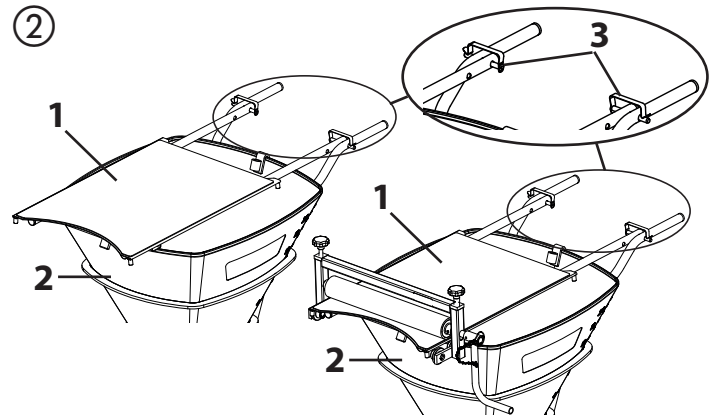
Leeren Behälter mit Wasserschlauch ausspülen und mit einer Bürste reinigen.

Kugelhahn bei durchfließendem Wasser mehrmals öffnen und schließen.

Sackauflage mit Auspresswalze oder Sackmangel (Zubehör)

A) Montage (Abbildung 2)

1. Deckel abnehmen.
2. Sackauflage (1) über den Behälter (2) legen.
3. Sackauflage mit den beiden Splinten (3) fixieren.



B) Befüllen des Behälters

1. Sack so auf die Auflage legen, dass die Stirnseite in Richtung der Öffnung zeigt.
2. Sack aufschneiden.
3. Beschichtungstoff in den Behälter fließen lassen.

! Achtung Quetschgefahr Nicht mit den Händen unter die Walze fassen.

4. Auspresswalze oder Sackmangel auf das hintere Ende des Sackes aufsetzen und mehrmals nach vorne über den Sack rollen.
5. Restlichen Beschichtungstoff mit Spachtel aus der Sacköffnung abstreifen.

Ersatzteile/Zubehör

Bestellnr.	Bezeichnung
2309 957	Sackauflage mit Auspresswalze
2323 178	Sackauflage mit Sackmangel
2309 959	Behälter mit Deckel
0097 321	B-Kupplung
2312 302	Rad und Radkappe
2312 301	Befestigungssplinte für Sackauflage
2310 653	Auspresswalze
0348 963	Sackmangel
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Rücklaufschlauch
0342329	Reinigungsbürste
9100099	Kupplungsschlüssel

Translation of the original operating instructions

General notes

Before using this accessory for the first time read through these Operating Instructions and also familiarise yourself with the Operating Instructions for the paint spraying unit. The safety instructions for the paint spraying unit apply to this accessory.

Area of application

The large volume container makes the job of processing larger volumes of coating material a convenient one without the need to permanently change container.

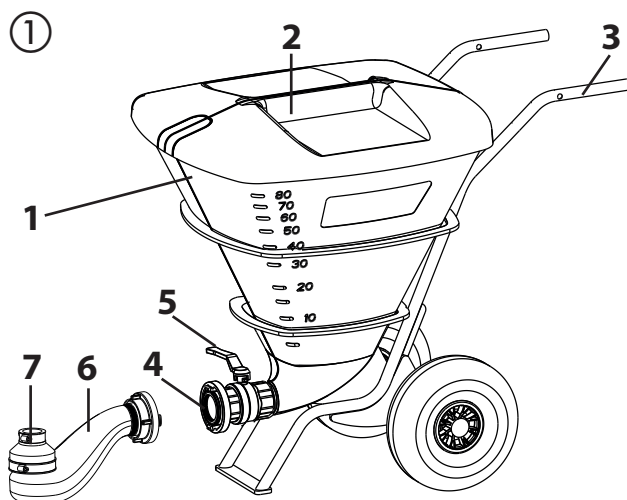
The large volume container is suited to the following Wagner models (as per March 2017):

Model designation
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	Only materials which can be processed according to the relevant unit's operating instructions may be used.
--	---

Description (Fig. 1)

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Container | 2. Lid |
| 3. Grab handle | 4. B coupling |
| 5. Ball cock | 6. Container Connector (accessory) |
| 7. Coupler (accessory) | |



Technical Data

Maximum container volume:	100 l
Max. tyre pressure:	2.0 bar
Dimensions (L x W x H):	1100 x 640 x 1065 mm
Weight (empty):	26.8 kg

Installation

	Only install container on level ground.
--	---

Block the wheels to prevent the container from slipping away.

Transportation

	Only transport empty containers up and down stairs. If containers are filled, there is a risk of tipping and falling due to their weight.
Attention	

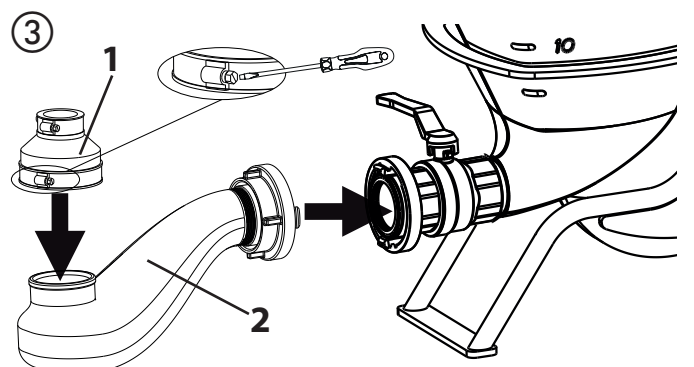
Tilt empty containers backwards using the handle and move by sliding or pulling.

	The container must not be transported with a crane.
Attention	


Start-up

	Do not exert any force on the ball valve when coupling and uncoupling the container connector. Only use the Wagner coupling wrench included as a tool. Hold in place with a spanner on the connector.
--	--

Connect the coupler (Fig. 3.1) to the container connector. Couple the container connector (Fig. 3.2) using the coupling wrench to the large container.





	If fitted, first remove the suction filter from the suction system.
---	---

Insert the suction system of the Wagner device into the coupler.

With HC/PS:

Fit the enclosed 1.8 m-long return hose to the material return on the Wagner device and suspend the other end of the hose through the hose holder in the large container.

With SF:


Suspend the return hose of the suction system in an empty container.

Fill the container with a maximum of 80 litres of the coating material to be processed.

Open the ball cock.

Switch on your Wagner device as described in the respective operating instructions.

Cleaning

	The container is not resistant to scratches. Do not use tools with sharp or pointed edges for cleaning.
---	--

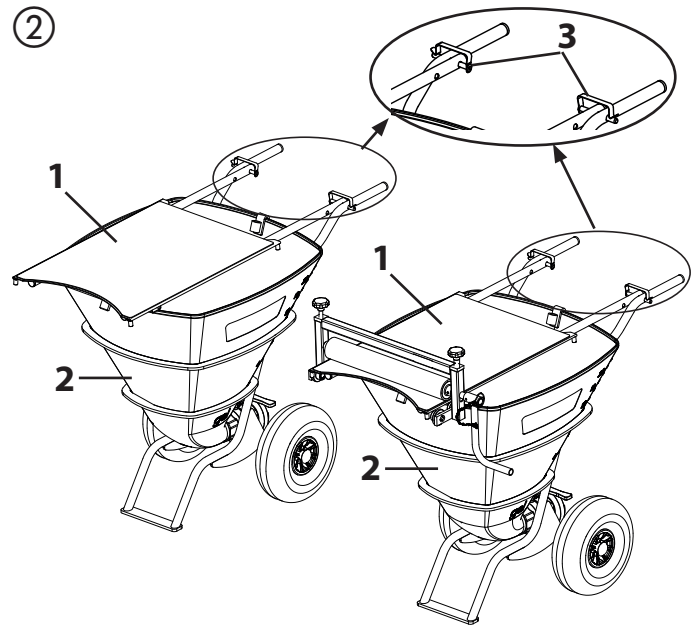
Pump any remaining coating material into the original container. Uncouple the container connector and clean under running water.

Rinse out empty container with water hose and clean with a brush. Open and close ball cock several times with water running through.

Bag support with pressing roller or sack mangle (accessory)

A) Assembly (Fig. 2)

1. Take off lid.
2. Place bag support (1) on container (2).
3. Fix bag support with the two splints (3).



B) Filling the reservoir

1. Place bag on support such that the face end is facing the opening.
2. Cut sack open.
3. Allow the coating material to flow into the receptacle.

	Danger of crushing Do not place hands under the roller.
Attention	

4. Place pressing roller or sack mangle on rear end of bag and roll forwards several times over the bag.
5. Strip remaining coating material from sack opening with a spatula.

Accessories/Spare parts

Order Ref.	Description
2309 957	Bag support with pressing roller
2323 178	Bag support with sack mangle
2309 959	Reservoir incl. lid
0097 321	B coupling
2312 302	Wheel and wheel cap
2312 301	Retaining splints for bag support
2310 653	Pressing roller
0348 963	Sack mangle
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Return hose
0342329	Cleaning brush
9100099	Coupling wrench

Traduction du mode d'emploi original

Indications générales

Avant la mise en service de cet accessoire, lisez ce mode d'emploi et familiarisez-vous également avec le mode d'emploi de l'appareil de pulvérisation de peinture. Les consignes de sécurité de l'appareil de pulvérisation de peinture s'appliquent à l'accessoire.

Domaine d'application

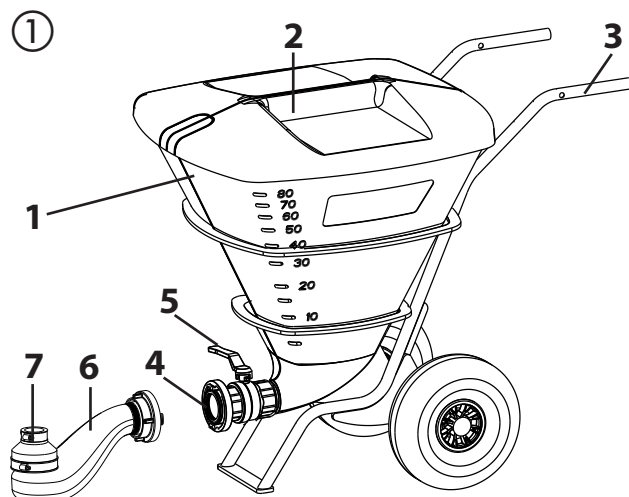
Avec le bac grands volumes, il est possible de traiter confortablement de grandes quantités d'un matériau de recouvrement sans avoir besoin de changer sans arrêt de récipient. Le bac grands volumes est adapté aux modèles Wagner suivants (état mars 2017) :

Désignation de modèle
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	<p>Seuls doivent être utilisés des matériaux pouvant être traités selon les indications du mode d'emploi de l'appareil respectif.</p>
--	--

Description (Fig. 1)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Bac | 2. Couvercle |
| 3. Poignée | 4. Accouplement B |
| 5. Robinet à boisseau | 6. Container Connector (accessoires) |
| 7. Manchon de raccord (accessoires) | |



Caractéristiques techniques

Volume maximal du bac:	100 l
Pression max. des pneumatiques:	2,0 bar
Dimensions (L x l x H):	1100 x 640 x 1065 mm
Poids (vide):	26,8 kg

Déploiement

	<p>Ne placer le bac que sur un sol plane.</p>
--	---

Bloquer les roues pour éviter un glissement du bac.

Transport

<p>Attention</p>	<p>Ne transporter que des bacs vides sur les escaliers. Si le bac est plein, il existe un risque de basculement et de chute à cause de son poids.</p>
-------------------------	--

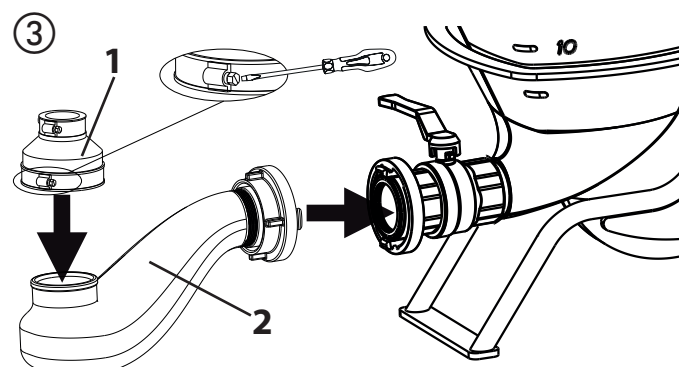
Basculer les bacs vides vers l'arrière en les tirant par la poignée et les déplacer en tirant ou en poussant.

<p>Attention</p>	<p>Il est interdit de transporter le bac avec une grue.</p>
-------------------------	--

Mise en service

	<p>Lors de l'accouplement ou du désaccouplement du connecteur du bac, ne pas exercer une trop grande force sur le robinet à tournant sphérique. Utiliser uniquement la clé d'accouplement Wagner fournie comme outil. Maintenir la pièce d'accouplement à l'aide d'une clé.</p>
--	--

Fixer le manchon de raccord (Fig. 3, 1) sur le connecteur du bac. Coupler le connecteur du bac au bac grands volumes avec la clé d'accouplement.





	Retirer d'abord le filtre d'aspiration du système d'aspiration le cas échéant.
--	--

Placer le système d'aspiration de l'appareil Wagner dans le manchon de raccord.

Pour les modèles HC/PC :

Monter le tuyau de retour fourni de 1,8 m de long sur le retour de matériau de l'appareil Wagner et faire passer l'extrémité du tuyau par le support prévu à cet effet du bac grands volumes.

Pour le modèle SF :

Suspendre le tuyau de retour du système d'aspiration dans un bac vide.

Remplir le bac avec au plus 80 litres du matériau de recouvrement à traiter.

Ouvrir le robinet à boisseau.

Mettre en service l'appareil Wagner comme décrit dans le mode d'emploi correspondant.

Nettoyage

	Le bac ne résiste pas aux éraflures. Ne pas le nettoyer avec des outils aux bords tranchants ou avec des instruments pointus.
--	--

Pomper le reste du matériau de recouvrement dans le récipient d'origine.

Découpler le connecteur du bac et le laver à l'eau courante.

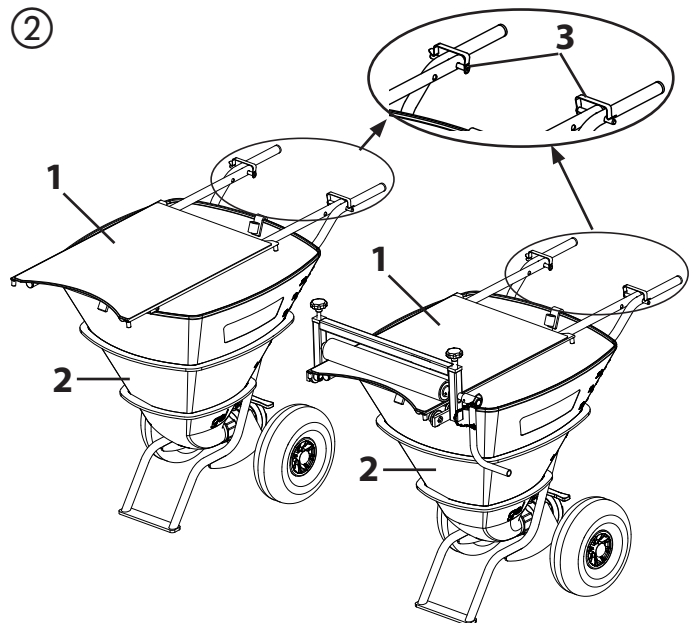
Rincer le bac vide à l'aide d'un tuyau à eau et le nettoyer avec une brosse.

Ouvrir et fermer plusieurs fois le robinet à boisseau alors que l'eau s'écoule.

Support de sac avec rouleau de pressage ou calandre à sacs (accessoires)

A) Montage (Fig. 2)

1. Retirer le couvercle.
2. Mettre en place le support de sac (1) sur le bac (2).
3. Fixer le support de sac avec les deux goupilles (3).



B) Remplissage du récipient

1. Placer le sac sur son support de façon à ce que l'avant pointe en direction de l'ouverture.
2. Ouvrir le sac.
3. Faire couler le produit dans la trémie.

	Danger de contusions. Ne pas mettre les mains dans le rouleau.
Attention	

4. Mettre en place le rouleau de pressage ou la calandre sur l'extrémité arrière du sac et le faire rouler plusieurs fois sur le sac, vers l'avant.
5. A l'aide d'une spatule enlever les restes de produit de l'ouverture du sac.

Accessoires/pièces de rechange

Référence	Désignation
2309 957	Support de sac avec rouleau de pressage
2323 178	Support de sac avec calandre à sacs
2309 959	Bac incl. couvercle
0097 321	Accouplement B
2312 302	Roue et enjoliveur
2312 301	Goupilles de fixation du support de sac
2310 653	Rouleau de pressage
0348 963	Calandre à sacs
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Tuyau de retour
0342329	Brosse de nettoyage
9100099	Clé d'accouplement

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Algemene aanwijzingen

Lees voor ingebruikname van de accessoires deze gebruikshandleiding nauwkeurig door en zorg dat vertrouwd bent met de gebruikshandleiding van het verfspuitapparaat. Voor de accessoires gelden de veiligheidsaanwijzingen van het verfspuitapparaat.

Toepassingsgebied

Met het reservoir voor grote hoeveelheden kunnen grote hoeveelheden coatingmateriaal zonder voortdurend wisselen van de emmer makkelijk worden verwerkt.

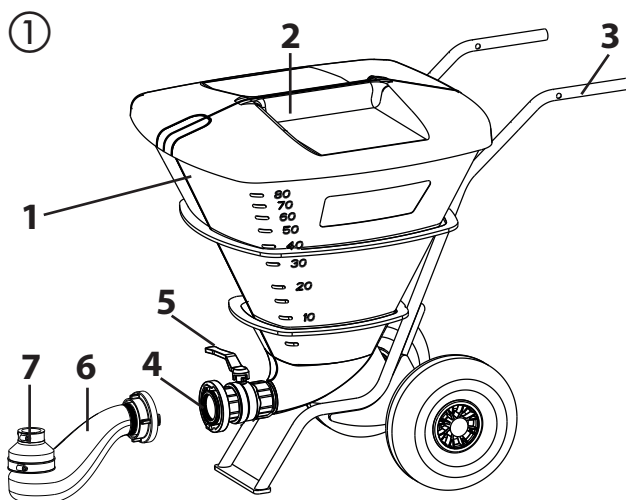
Het reservoir voor grote hoeveelheden is voor de volgende modellen van Wagner geschikt (stand maart 2017):

Modelaanduiding
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

Er mogen uitsluitend materialen worden gebruikt die volgens de gebruiksaanwijzing van het desbetreffende apparaat kunnen worden verwerkt.

Beschrijving (Afb. 1)

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Reservoir | 2. Deksel |
| 3. Handgreep | 4. B-koppeling |
| 5. Kogelkraan | 6. Container Connector |
| 7. Mof (accessoires) | (accessoires) |



Technische gegevens

Maximaal reservoirinhoud:	100 l
Max. bandenspanning:	2,0 bar
Afmetingen (l x b x h):	1100 x 640 x 1065 mm
Gewicht (leeg):	26,8 kg

Plaatsing

Plaats het reservoir uitsluitend op vlak terrein.

Blockera wielen om een wegglijden van het reservoir te voorkomen.

Transport

Let op

Transporteer uitsluitend lege reservoirs op ladders. Bij een gevuld reservoir bestaat er door het gewicht kantel- of valgevaar.

Leeg reservoir aan het handvat naar achteren kantelen en door duwen of trekken bewegen.

Let op

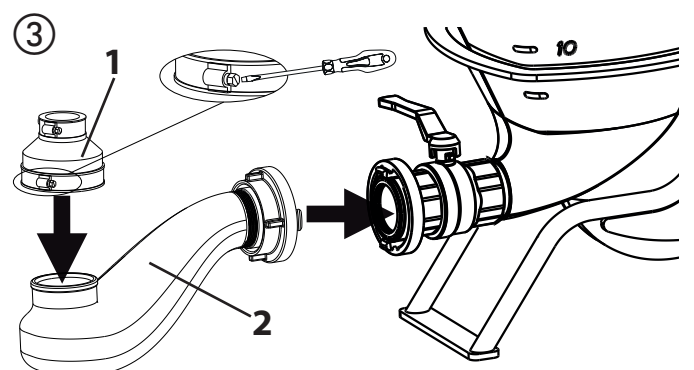
Het reservoir mag niet met een hijskraan getransporteerd worden.

Inbedrijfstelling


Bij het aan- en afkoppelen van de Container Connector geen geweld op de kogelkraan uitoefenen. Als gereedschap alleen de meegeleverde Wagner koppelingsleutel gebruiken. Houd met een sleutel het koppelingsstuk tegen..

Mof (afb. 3, 1) op de Container Connector plaatsen.

Container Connector (afb. 3, 2) met koppelingsleutel aan het reservoir koppelen.





 Indien aanwezig eerst de aanzuigfilter van het aanzuigstelsel verwijderen.

Aanzuigstelsel van het Wagner apparaat in de mof plaatsen.

Bij HC/PS:

Meegeleverde 1,8 m lange retourslang op de materiaal terugloop van het Wagner apparaat monteren en het andere einde van de slang door de slanghouder in het reservoir hangen.

Bij SF:

Retourslang van het aanzuigstelsel in een leeg reservoir hangen.

Vul het reservoir met maximaal 80 liter van het te verwerken coatingmateriaal.

Open de kogelkraan.

Schakel uw Wagner-apparaat in zoals beschreven in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Reinigen

 **Het reservoir is niet krasbestendig. Reinig het niet met scherp of puntig gereedschap.**

Pomp het overgebleven coatingmateriaal in de originele emmer. Container Connector afkoppelen en onder stromend water reinigen.

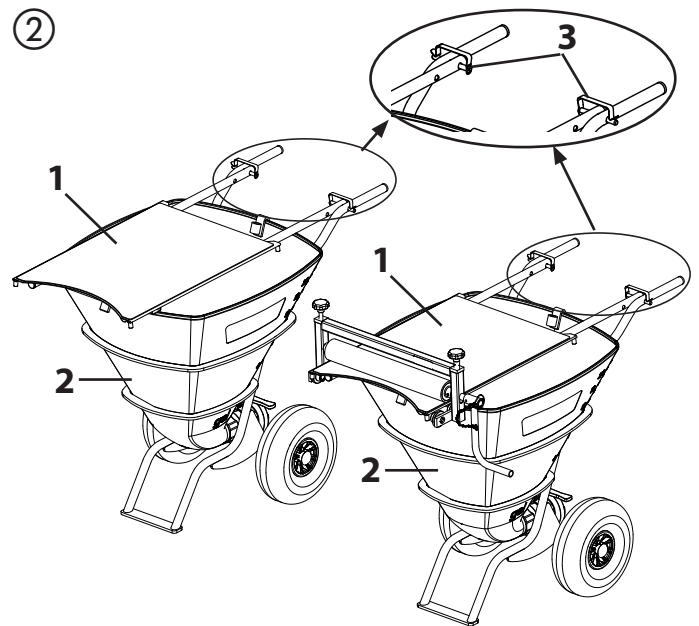
Spoel het lege reservoir met een waterslang uit en reinig het met een borstel.

Open en sluit de kogelkraan terwijl er water door stroomt.

Zaksteun met uitpersrol eller zakmangel (accessoires)

A) Montage (Afb. 2)

1. Haal het deksel eraf.
2. Zet de zaksteun (1) over het reservoir (2).
3. Zet de zaksteun met de beide splitpennen (3) vast.



B) Vullen van het reservoir

1. Leg de zak zo op de steun dat de kopse kant in de richting van de opening wijst.
2. Zak opensnijden.
3. Bedekkingsmateriaal in het reservoir laten lopen.

 **Gevaar voor beknelling Niet met de handen onder de wals tasten.**
Let op

4. Zet de uitpersrol eller zakmangel op het achterste einde van de zak en rol hem meerdere malen naar voren over de zak.
5. Resterend bedekkingsmateriaal met spatel uit de zakopening verwijderen.

Accessoires/reserveonderdelen

Bestelnr.	Benaming
2309 957	Zaksteun met uitpersrol
2323 178	Zaksteun met zakmangel
2309 959	Reservoir met deksel
0097 321	B-koppeling
2312 302	Wiel met wioldop
2312 301	Bevestigingssplitpennen voor zaksteun
2310 653	Uitpersrol
0348 963	Zakmangel
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Retourslang
0342329	Reinigingsborstel
9100099	Koppelingssleutel

Traducción del manual de instrucciones original

Indicaciones generales

Antes de poner en marcha este accesorio lea a fondo estas instrucciones de manejo, y familiarícese también con las instrucciones de manejo del equipo de pulverización. Para el accesorio rigen las normas de seguridad del equipo de pulverización.

Campo de aplicación

Con el depósito para grandes cantidades se pueden procesar grandes cantidades de un material de recubrimiento con comodidad sin tener que cambiar el recipiente de forma permanente.

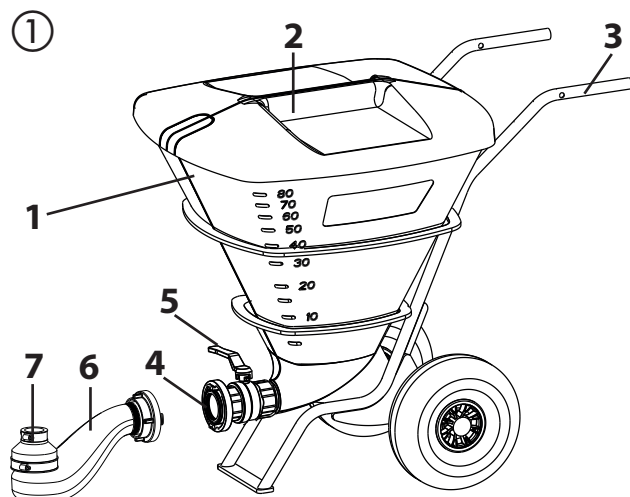
El depósito para grandes cantidades es adecuado para los siguientes modelos de Wagner (a marzo del 2017):

Denominación del modelo
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

Sólo se pueden usar materiales que se pueden procesar de conformidad con el manual de instrucciones del equipo correspondiente.

Descripción / Volumen de suministro (Fig. 1)

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Depósito | 2. Tapa |
| 3. Mango | 4. Acoplamiento B |
| 5. Llave esférica | 6. Container Connector (Accesorios) |
| 7. Manguito (Accesorios) | |



Datos técnicos

Volumen máximo del depósito:	100 l
Presión de neumático máx.:	2,0 bar
Medidas (L x B x H) :	1100 x 640 x 1065 mm
Peso (vacío):	26,8 kg

Montaje

Colocar el depósito sólo en un terreno liso.

Bloquear las ruedas para evitar que el depósito pueda salir rodando.

Transporte

Transportar el depósito por las escaleras sólo cuando esté vacío. Si el depósito está lleno cabe el riesgo de que se caiga o se vuelque debido al peso.

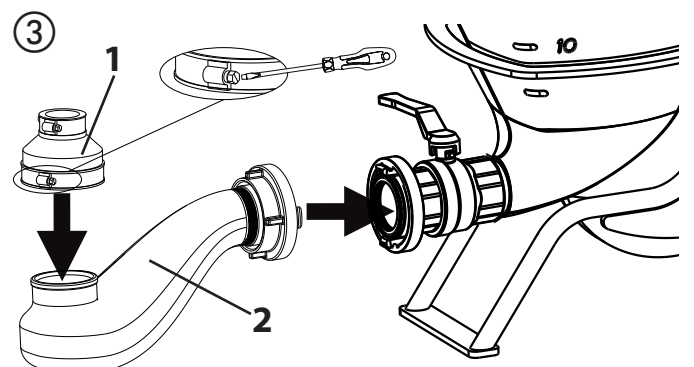
Inclinar el depósito vacío hacia atrás mediante el asidero y moverlo empujando o tirando.

El depósito no se puede transportar con una grúa.

Puesta en servicio

No aplicar fuerza sobre la válvula de bola al acoplar y desacoplar el conector del contenedor. Usar como herramienta solo las llaves de acople de Wagner suministradas. Contraponer una llave en la pieza de acoplamiento.

Poner el manguito (Fig. 3, 1) en el conector del contenedor. Acoplar el conector del contenedor (Fig. 3, 2), con la llave de acople, en el contenedor de gran volumen.





i Si lo hay, extraer primero el filtro de aspiración del sistema de aspiración.

Poner el sistema de aspiración del dispositivo de Wagner en el manguito.

Con HC/PS:

Montar la manguera de retorno de 1,8 m de longitud suministrada, en el retorno del material del dispositivo de Wagner y colgar el otro extremo de la manguera, a través del soporte de la manguera, en el contenedor de gran volumen.

Con SF:

Colgar la manguera de retorno del sistema de aspiración en un contenedor vacío.

Llenar el depósito con un máximo de 80 litros del material de recubrimiento a procesar.

Abrir la llave esférica.

Desconectar el equipo Wagner como se describe en el manual de instrucciones correspondiente.

Limpieza

! El depósito no es resistente a arañazos. No limpiar con herramientas afiladas ni puntiagudas.

Bombear el material de recubrimiento restante en el recipiente original.

Desconectar el conector del contenedor y limpiar con agua corriente.

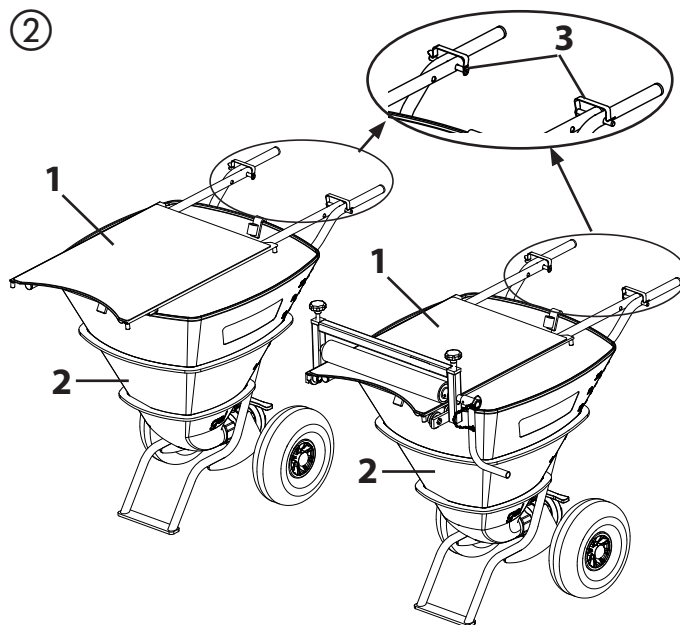
Lavar el depósito vacío con una manguera de agua y limpiar con un cepillo.

Abrir y cerrar varias veces la llave esférica cuando corra el agua.

Soporte para sacos con rodillo de presión o calandria de sacos (Accesorios)

A) Montaje (Fig. 2)

1. Retirar la tapa.
2. Colocar el soporte del saco (1) sobre el depósito (2).
3. Fijar el soporte del saco con los dos pasadores (3).



B) Llenado del recipiente

1. Colocar el saco de tal manera en el soporte que la parte frontal dé hacia la apertura.
2. Recortar el saco.
3. Dejar fluir el material de recubrimiento en el depósito de material.

! Peligro de contusión
No tocar debajo del rodillo con las manos.
Atención

4. Colocar el rodillo de presión o la calandria de sacos en el extremo trasero del saco y enrollarlo varias veces hacia delante sobre el saco.
5. Separar el resto de material de recubrimiento con empuje por la apertura del saco.

Accesorios/piezas de recambio

Nº de ped.	Denominación
2309 957	Soporte para sacos con rodillo de presión
2323 178	Soporte para sacos con calandria de sacos
2309 959	Depósito y tapa
0097 321	Acoplamiento B
2312 302	Rueda y tapacubos
2312 301	Pasador de fijación para el soporte del saco
2310 653	Rodillo de presión
0348 963	Calandria de sacos
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Manguera de retorno
0342329	Cepillo de limpieza
9100099	Llave de acople

Traduzione delle istruzioni per l'uso

Avvertenze generali

Prima della messa in servizio di questo accessorio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e familiarizzare anche con le istruzioni per l'uso dell'apparecchio di verniciatura a spruzzo. Per l'accessorio valgono le norme di sicurezza dell'apparecchio di verniciatura a spruzzo.

Campo di applicazione

Grazie al recipiente capiente è possibile lavorare comodamente maggiori quantità di vernice senza dover sostituire permanentemente la confezione.

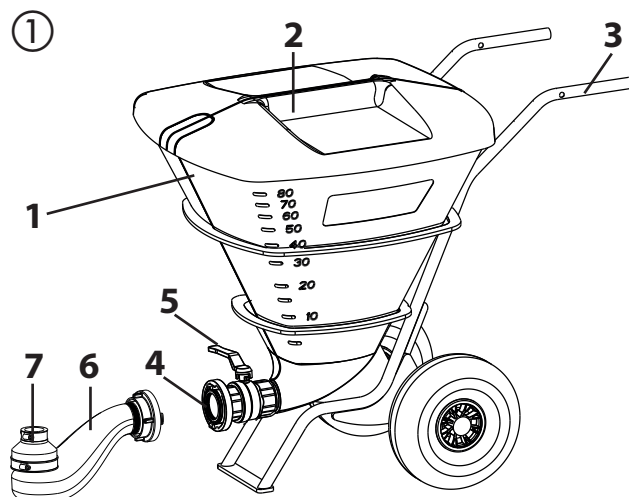
Il recipiente capiente è adatto per i modelli Wagner seguenti (stato marzo 2017):

Modello
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

Devono essere utilizzati solo materiali che sono lavorabili secondo il manuale d'uso del relativo apparecchio.

Descrizione (fig. 1)

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Recipiente | 2. Coperchio |
| 3. Impugnatura | 4. Giunto B |
| 5. Rubinetto a sfera | 6. Container Connector (accessori) |
| 7. Manicotto (accessori) | |



Dati tecnici

Volume massimo del recipiente:	100 l
Pressione dei pneumatici max.:	2,0 bar
Dimensioni (L x P x H):	1100 x 640 x 1065 mm
Peso (vuoto):	26,8 kg

Installazione

Posizionare il recipiente solamente su superfici piane.

Bloccare le ruote al fine di impedire uno scivolamento del recipiente.

Trasporto

Attenzione Sulle scale trasportare solamente recipienti vuoti. In caso di recipiente pieno sussiste un pericolo di ribaltamento/caduta a causa del peso.

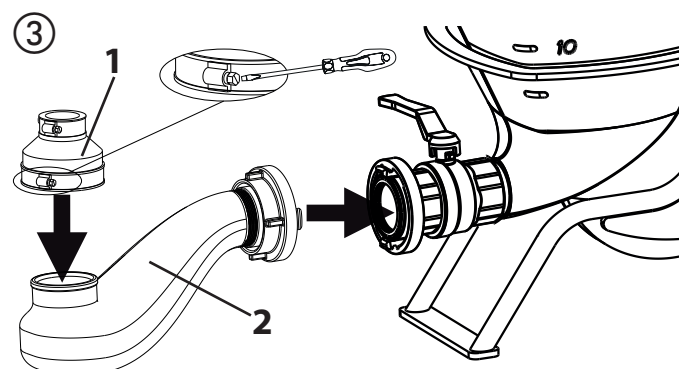
Mediante l'impugnatura ribaltare all'indietro il recipiente vuoto e muoverlo spingendolo o tirandolo.

Attenzione Il recipiente non deve essere trasportato mediante gru.

Messa in servizio

Collegare e scollegare il collettore del contenitore senza esercitare forza sulla valvola a sfera. Utilizzare la chiave di montaggio Wagner in dotazione. Mediante una chiave opporre resistenza sull'elemento di accoppiamento.

Inserire il manicotto (figura 3, 1) sul collettore del contenitore. Collegare il collettore del contenitore (figura 3, 2) al grande contenitore servendosi della chiave di montaggio.



Recipiente capiente

WAGNER



Se presente, rimuovere dapprima il filtro dal sistema di aspirazione.

Collegare il sistema di aspirazione dell'apparecchiatura Wagner al manicotto.

Su HC/PS:

Montare il tubo di ritorno lungo 1,8 m in dotazione sul ritorno del materiale dell'apparecchiatura Wagner e appendere l'altra estremità del tubo nel grande contenitore tramite l'apposito supporto.

Su SF:

Appendere il tubo di ritorno del sistema di aspirazione in un contenitore vuoto.

Riempire il recipiente con max. 80 litri della vernice da utilizzare.
Aprire il rubinetto a sfera.
Accendere il proprio apparecchio Wagner come descritto nel relativo manuale d'uso.

Pulizia



Il recipiente non è resistente ai graffi. Non pulirlo con attrezzi taglienti o appuntiti.

Pompate la vernice residua nella confezione originale. Smontare il collettore del contenitore e lavarlo con acqua corrente.

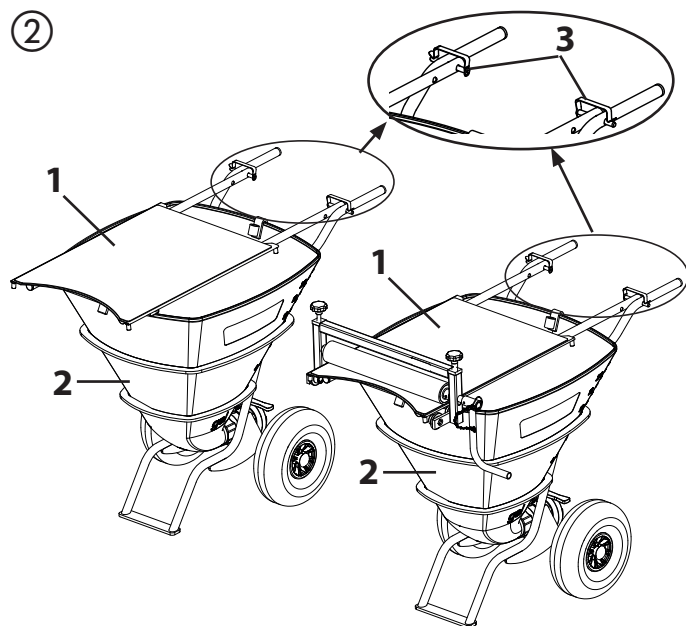
Il recipiente vuoto deve essere lavato con un tubo flessibile per acqua ed essere pulito con una spazzola.
Aprire e chiudere più volte il rubinetto a sfera con acqua corrente.

Supporto per sacco con cilindro a pressione o mangano per sacchi (accessori)

A) Montaggio (fig. 2)

1. Rimuovere il coperchio.
2. Posizionare il supporto per sacco (1) sopra il contenitore (2).
3. Fissare il supporto per sacco mediante le due copiglie (3).

②



B) Riempimento del serbatoio

1. Collocare il sacco sul supporto in modo tale che la fronte indichi verso l'apertura.
2. Tagliare il sacco.
3. Versare il materiale di copertura nel serbatoio.



Attenzione

**Pericolo di schiacciamento
Non introdurre la mani sotto il cilindro.**

4. Posizionare il cilindro a pressione o il mangano per sacchi sull'estremità posteriore del sacco e farlo rotolare più volte in avanti sopra il sacco.
5. Prelevare il materiale di copertura residuo dall'apertura del sacco mediante una spatola.

Accessori/ricambi

Cod. art.	Denominazione
2309 957	Supporto per sacco con cilindro a pressione
2323 178	Supporto per sacco con mangano per sacchi
2309 959	Recipiente e coperchio
0097 321	Giunto B
2312 302	Ruota e coperchio per ruota
2312 301	Copiglie di fissaggio per supporto per sacco
2310 653	Cilindro a pressione
0348 963	Mangano per sacchi
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Tubo di ritorno
0342329	Spazzola per la pulizia
9100099	Chiave di montaggio

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Generelle anvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før tilbehøret tages i brug, og læs også betjeningsvejledningen til malesprøjtetipstolen. For tilbehøret gælder sikkerhedsanvisningerne for malesprøjtetipstolen.

Anvendelsesområde

Stormængdebeholderen muliggør forarbejdning af store mængder coatingmateriale uden permanent at skulle skifte beholder.

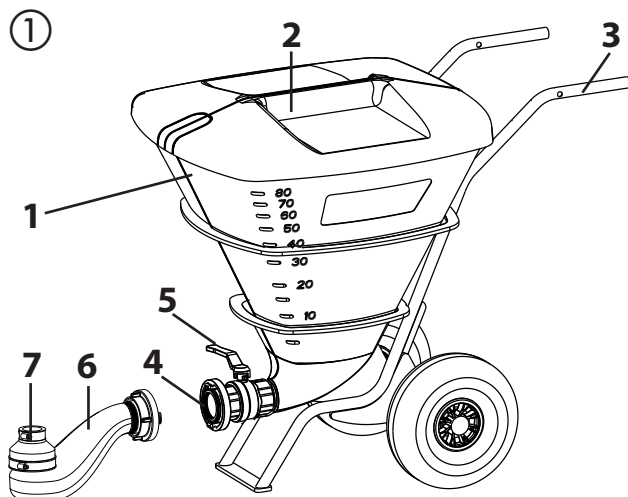
Stormængdebeholderen er egnet til følgende Wagner modeller (status marts 2017):

Modelbetegnelse
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	<p>Der må kun anvendes materialer, der kan forarbejdes iht. driftsvejledningen til det pågældende udstyr.</p>
--	--

Beskrivelse (Fig. 1)

- | | |
|---------------------|-----------------------------------|
| 1. Beholderen | 2. Dæksel |
| 3. Håndgreb | 4. B-kobling |
| 5. Kuglehane | 6. Container Connector (tilbehør) |
| 7. Muffe (tilbehør) | |



Tekniske data

Maksimal beholdervolumen:	100 l
Dæktryk, maks.:	2,0 bar
Mål (L x B x H):	1100 x 640 x 1065 mm
Vægt (tom):	26,8 kg

Opstilling

	<p>Opstil kun beholdere på jævnt underlag.</p>
--	--

Blokering af hjulene for at forhindre, at beholderen skrider.

Transport

<p>Vigtigt</p>	<p>Transportér kun tomme beholdere på trapper. Ved en fyldt beholder er der pga. vægten risiko for at den vipper og falder ned.</p>
-----------------------	--

Tomme beholdere vippes bagover og bevæges ved at skubbe eller trække dem i håndtaget.

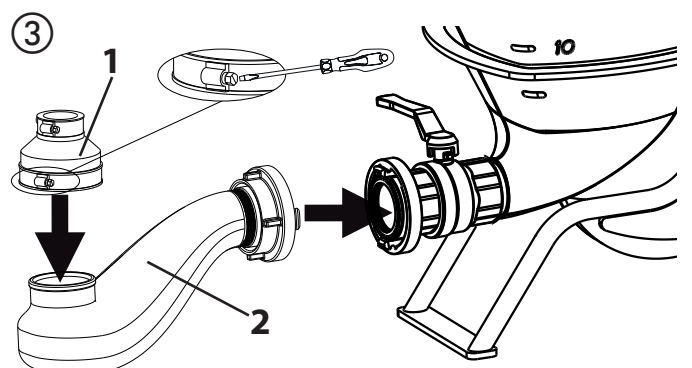
<p>Vigtigt</p>	<p>Beholderen må ikke transporteres med kran.</p>
-----------------------	--

Ibrugtagning

	<p>Brug ikke vold, når du kobler Container Connector på eller af kuglehane. Brug kun den medfølgende Wagner-koblingsnøgle som værktøj. Hold kontra med en nøgle på koblingsstykket.</p>
--	--

Sæt muffen (ill. 3,1) på Container Connector.

Kobl Container Connector (ill. 3,2) på den store beholder ved at bruge koblingsnøglen.





Såfremt det forefindes, fjern først indsugningsfiltret fra indsugningssystemet.

Ansaugsystem des Wagner Gerätes in Muffe einsetzen.

Ved HC/PS:

Monter den medfølgende 1,8 m returslange på Wagner-enhedens returløb, og hæng slanges anden ende ind i den store beholder ved at føre den gennem slangeholderen.

Ved SF:

Hæng indsugningssystemets returslange i en tom beholder.

Fyld beholderen med maksimalt 80 liter coatingmateriale. Åbn kuglehanen.

Tilkobl dit Wagner udstyr som beskrevet i den pågældende driftsvejledning.

Rengøring



Beholderen er ikke ridsefast. Rengør ikke med skarpkantede eller spidse værktøjer.

Pump det resterende coatingmateriale tilbage i originalbeholderen.

Kobl Container Connector fra, og rens den under rindende vand.

Skyld den tomme beholder ud med vandslange og rengør med børste.

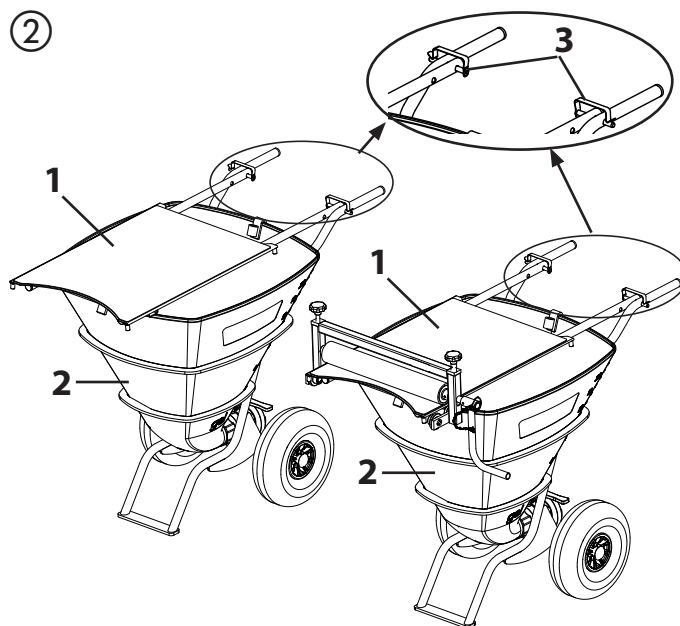
Åbn og luk kuglehanen flere gange ved gennemløbende vand.

Sækkeunderlag med udpresningsrulle eller sækrulle (tilbehør)

A) Montering (fig. 2)

1. Fjern låg.
2. Sæt sækkeunderlaget (1) på beholderen (2).
3. Fastgør sækkeunderlaget med de to splinter (3).

②



B) Påfyldning af beholderen

1. Læg sækken således på underlaget, at enden vender mod åbningen.
2. Skær sækken op.
3. Lad coatingmaterialet løbe ned i beholderen.



Fare for personskade
Grib ikke ind under valsen med hænderne.

4. Sæt udpresningsrullen eller sækrulle på bagerste ende af sækken og rul flere gange fremad hen over sækken.
5. Skrab det sidste coatingmateriale ud af sækåbningen med en spatel.

Tilbehør/reservedele

Bestill.-nr.	Betegnelse
2309 957	Sækkeunderlag med udpresningsrulle
2323 178	Sækkeunderlag med sækrulle
2309 959	Beholderen og lid
0097 321	B-kobling
2312 302	Hjul og hjulkapsel
2312 301	Fastgørelsessplinter til sækkeunderlag
2310 653	Udpresningsrulle
0348 963	Sækrulle
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Returslange
0342329	Rengøringsbørste
9100099	Koblingsnøgle

Översättning av original-driftsinstruktionen

Allmänna anvisningar

Innan det här tillbehöret används ska du läsa igenom den här bruksanvisningen samt även bekanta dig med bruksanvisningen för färgsprutan. För tillbehöret gäller samma säkerhetsanvisningar som för färgsprutan.

Användningsområden

Med hjälp av storbehållaren kan större mängder sprutmaterial sprutas bekvämt utan att behållaren ständigt behöver bytas ut.

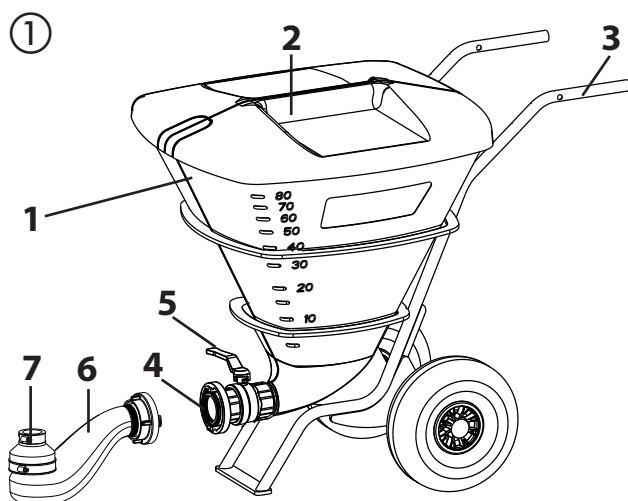
Storbehållaren är avsedd för följande modeller från Wagner (mars 2017):

Modellbeteckning
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	<p>Fyll endast på sådana material som enligt driftsinstruktionen kan bearbetas med utrustningen.</p>
--	---

Beskrivning (fig. 1)

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. Behållare | 2. Lock |
| 3. Handtag | 4. B-koppling |
| 5. Kulventil | 6. Container Connector (tillbehör) |
| 7. Muff (tillbehör) | |



Tekniska data

Maximal behållarvolym:	100 l
Däckstryck max:	2,0 bar
Mått (L x B x H):	1100 x 640 x 1065 mm
Vikt (tom):	26,8 kg

Uppställning

	<p>Ställ endast behållaren på ett plant underlag.</p>
--	---

Blockera hjulen, för att förhindra att behållaren rullar iväg.

Transport

<p>OBS</p>	<p>Behållaren måste vara tom om den ska transporteras i trappor. Om behållaren är fylld finns det risk för att den tippas och välter av sin egen vikt.</p>
------------	---

Tippa den tomma behållaren bakåt med handtaget och skjut eller dra den sedan framåt.

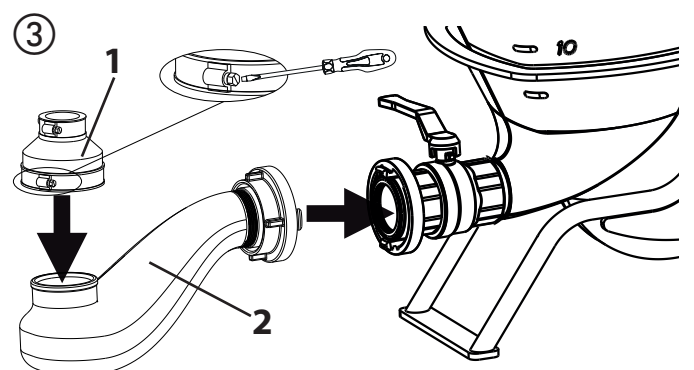
<p>OBS</p>	<p>Behållaren får inte transporteras med en kran.</p>
------------	--

Idrifttagande

	<p>Bruka inte våld på kulventilen när behållarkopplingen ansluts eller lossas. Använd endast Wagners medföljande kopplingsnyckel som verktyg. Håll emot med en nyckel vid kopplingsstycket.</p>
--	--

Trä på muffen (fig. 3 1) på behållarkopplingen.

Anslut behållarkopplingen (fig. 3 2) till storbehållaren med kopplingsnyckeln.





Ta först bort sugfiltret från sugsystemet om det är monterat.

Sätt i Wagneraggregatets sugsystem i muffen.

För HC/PS:

Montera den medföljande 1,8 m långa returslangen i Wagneraggregatets materialretur och häng upp slangens andra ände i storbehållarens slanghållare.

För SF:

Häng upp sugsystemets returslang i en tom behållare.

Fyll på behållaren med max. 80 liter av sprutmaterialet.

Öppna kulventilen.

Koppla in Wagner-utrustningen enligt beskrivningen i driftsinstruktionen.

Rengöring



Behållaren är inte repfri. Rengör inte med vassa eller spetsiga föremål.

Pumpa tillbaka resterande sprutmateriale till originalbehållaren. Lossa behållarkopplingen och rengör under rinnande vatten.

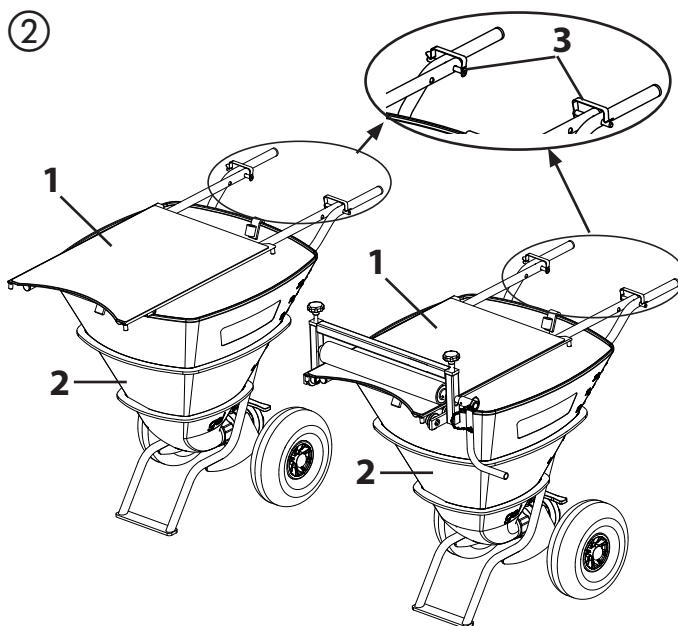
Spola ur den tomma behållaren med en vattenslang och rengör med en borste.

Öppna och stäng kulventilen flera gånger medan vatten rinner igenom.

Säckstöd med pressvals eller säckmangel (Tillbehör)

A) Montering (fig. 2)

1. Ta av locket.
2. Sätt säckstödet (1) av behållaren (2).
3. Fixera säckstödet med de båda sprintarna (3).



B) Påfyllning av behållaren

1. Lägg säcken i stödet så att dess kortsida pekar mot öppningen.
2. Skär upp säcken.
3. Låt sprutmaterialet rinna ned i behållaren.



Risk för klämskador. Håll aldrig händerna under valsen.

4. Sätt pressvalsen eller säckmangel mot den bakre änden av säcken och rulla sedan flera gånger framåt över säcken.
5. Stryk ut resten av sprutmaterialet ur säcköppningen med en spackel.

Tillbehör/reservdelar

Beställ-nr.	Beteckning
2309 957	Säckstöd med pressvals
2323 178	Säckstöd med säckmangel
2309 959	Behållare och lock
0097 321	B-koppling
2312 302	Hjul och hjulkapsel
2312 301	Fästspind för säckstöd
2310 653	Pressvals
0348 963	Säckmangel
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Returslang
0342329	Rengöringsborste
9100099	Kopplingsnyckel

Tradução do manual de instruções de serviço original

Observações gerais

Antes de utilizar este acessório, leia atentamente o presente manual de instruções e familiarize-se com as instruções de serviço do aparelho de pulverização de tinta. Para o acessório, são aplicáveis as instruções de segurança do aparelho de pulverização de tinta.

Âmbito de aplicação

Com o recipiente de grande capacidade é possível trabalhar comodamente maiores quantidades de material de revestimento sem mudança permanente do balde.

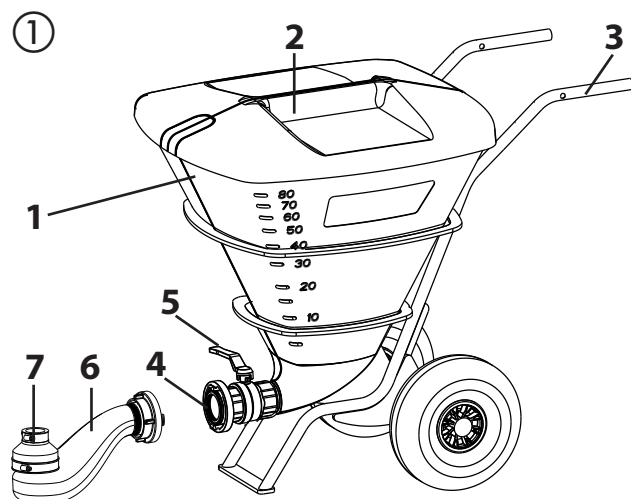
O recipiente de grande capacidade está recomendado para os seguintes modelos Wagner (Ref. 03/2017)

Designação do modelo
SF 27, SF 31
HeavyCoat, PS 3.39

	Só devem ser usados materiais que de acordo com o manual de instruções do respectivo aparelho sejam utilizáveis com ele.
--	---

Descrição (Fig. 1)

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Recipiente | 2. Tampa |
| 3. Mango | 4. Acoplamento B |
| 5. Torneira esférica | 6. Container Connector (acessórios) |
| 7. Manga (acessórios) | |



Dados técnicos

Volume máx. do recipiente:	100 l
Pressão máx. dos pneus:	2,0 bar
Dimensões (C x L x A):	1100 x 640 x 1065 mm
Peso (vazio):	26,8 kg

Colocação

	Coloque o recipiente apenas em pisos planos.
--	--

Bloquear as rodas para com isso evitar um deslizamento incontrolado do recipiente.

Transporte

	Transporte por cima de escadas apenas os recipientes que estejam vazios. Um recipiente cheio implica perigo de desequilíbrio e risco de queda.
Atenção	

Deite o recipiente vazio com a alça para trás, empurrando ou puxando o recipiente quando desejar levá-lo para outro lugar.

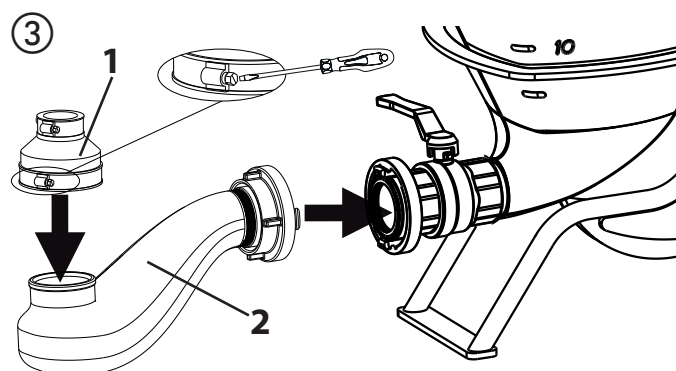
	O recipiente não deve ser transportado por meio de guindaste.
Atenção	

Colocação em funcionamento

	Não exerça nenhuma força na torneira esférica ao acoplar e desacoplar o conector do depósito. Utilize como ferramenta apenas a chave de acoplamento fornecida da Wagner. Use outra chave para impedir a rotação da peça de acoplamento ao desapertar.
--	--

Encaixe a manga (fig. 3.1) no conector do depósito.

Acople o conector do depósito (fig. 3.2) com a chave de acoplamento no depósito para grandes quantidades.





i Caso existente, remova primeiro o filtro de aspiração do sistema de aspiração.

Coloque o sistema de aspiração do aparelho da Wagner na manga.

Em caso de HC/PS:

Monte a mangueira de retorno de 1.8 m fornecido no retorno do material do aparelho da Wagner e coloque a extremidade da mangueira pelo suporte da mangueira no depósito para grandes quantidades.

Em caso de SF:

Coloque a mangueira de retorno do sistema de aspiração no depósito vazio.

Encha o recipiente com o máximo 80 litros do material de revestimento que pretenda usar no trabalho.

Abra a torneira esférica.

Ligue o seu aparelho Wagner de acordo com as instruções que constam do respectivo manual.

Limpeza

⚠ A superfície do recipiente é sensível. Não faça a sua limpeza usando ferramentas com arestas vivas ou pontiagudas.

Faça o bombeamento do restante material de revestimento para o recipiente original.

Desacople o conector do depósito e limpe-o por baixo de água a correr.

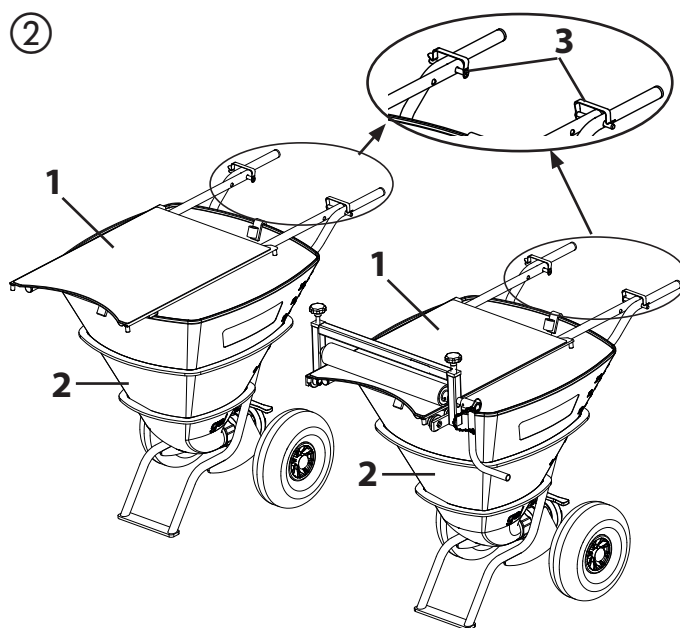
Faça a lavagem dos recipientes vazios com uma mangueira de água e uma escova.

Abra e feche várias vezes a torneira esférica deixando correr água limpa.

Suporte para sacos com cilindro de pressão ou falta de saco (não faz parte do lote de fornecimento)

A) Montagem (Fig. 2)

1. Retire a tampa.
2. Coloque o suporte para sacos (1) por cima do recipiente (2).
3. Faça a fixação do suporte para sacos com ambos os passadores (3).



B) Enchimento do depósito

1. Coloque o saco sobre o suporte de modo que o topo esteja virado na direção da abertura.
2. Corte o saco para abrir.
3. Despeje o material de revestimento para dentro do recipiente.

⚠ **Perigo de esmagamento**
Não introduza as mãos por debaixo do cilindro.
Atenção

4. Coloque o cilindro de pressão ou a falta de saco sobre o fundo do saco e faça-o rolar depois várias vezes em direção ao topo do saco.
5. Limpe a boca do saco raspando o resto do material de revestimento com uma espátula.

Acessórios/peças sobresselentes

N.º de encomenda	Designação
2309 957	Suporte para sacos com cilindro de pressão
2323 178	Suporte para sacos com falta de saco
2309 959	Depósito e tampa
0097 321	Acoplamento B
2312 302	Roda e calota
2312 301	Passador de fixação do suporte para sacos
2310 653	Cilindro de pressão
0348 963	Falta de saco
2383128	Container Connector (HC, PS 3.39)
2371930	Container Connector (SF 27/31)
0507964	Mangueira de retorno
0342329	Escova de limpeza
9100099	Chave de acoplamento

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
Tel. +420 734 792 823
Telefax 420 227 077 364
info@aplikacebarev.cz
- DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
Telefax +45 43 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony
S.A.V. Ile-de-France
12-14, av. F. Sommer
92160 Antony
Tel. 01.55.59.92.42
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution
Siège Social / S.A.V. Sud
343, bd. F. Perrin
13106 Rousset Cedex
Tel. 04.42.29.08.96
Telefax 04.42.53.44.36
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
Fax 01295 710100
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner S.p.A.
23868 Valmadrera (Lc)
Via Santa Vecchia, 109
Italia
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)

wagner_it_va@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
Telefax +45 43 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- RU** ООО Мефферт Полилюкс
142407 Россия, Московская обл,
Ногинский р-н, территория
«Ногинск-Технопарк» д.14
Tel. +7 495 221 6666
Telefax +7 495 99 55 88 2
2216666@m-p-l.ru
dis@m-p-l.ru

www.wagner-group.com